NPOS172 • NPOS173 • NPOS164 • NPOS167 • NPOS165 • NPOS154 • NPOS155

PRIM

PRIM, S.A.
C/ Yolanda González nº15
(Antigua C/F) Pol. Ind. nº1
28938 Móstoles
Madrid - España

IU.515.1 12/06/2019

739181

AR

بيانات:
NPOS172 NEOPRAIR حزام التهاب القلفية / NPOS173 NEOPRAIR واقي الكوع: التهاب القلفية (كوع لاعب المنس) والتهاب القلفية (كوع لاعب الغولف).
NPOS164 NEOPRAIR واقي المعصم عصبة: فصالات عضلية، التهابات المفاصل، التهابات الوتر، التهابات كيسية، التواءات، إصابات مفاصل طفيفة.
NPOS167 NEOPRAIR واقي المعصم لف: التواءات والتهابات الوتر والنشاط البدني الذي يتطلب جهود مفاصل المعصم. فصالات عضلية والتهابات المفاصل والتهابات كيسية وما بعد الرضوض.
NPOS165 NEOPRAIR واقي المعصم لف مع الإبهام: فصالات عظم الإبهام، التهابات المفاصل، التهابات الوتر، التهابات كيسية، التواءات وإصابات طفيفة.
NPOS154 NEOPRAIR عصبة: آلام أسفل الظهر الخفيفة وعندما يتطلب ضغطاً خفيفاً.
NPOS155 NEOPRAIR مشد المنطقة القطنية العجزية: آلام أسفل الظهر الحادة والمزمنة والالتهابات الطفيفة والعلاج الحراري والاستخدام الرياضي مع آلام أسفل الظهر.

احتياطات:
• إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج.
• إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
• يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم جيداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
• ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
• يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
• يجب أن تتم مراجعة المتابعة تكرارياً من قبل الأخصائي.
• إذا لاحظت أي آثار جانبية، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
• يجب إعلام الأخصائي إذا كان المريض يعاني من أمراض جلدية أو يظهر أي نوع من الحساسية.
• يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
• في مناطق الدعم يضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
• يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها (الأحزمة ومشابك الفيلكرو ووسائد السيليكون وغيرها)، بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري.
• لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
• نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
• قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
• لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.

تعليمات التكييف:
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به وأو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج من الأساسي الاختيار الصحيح للضغط الأنسب لكل مريض أو مستخدم قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى. لتكييفها ضع المنتج على الجزء العضلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً وحتى مضغوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه.

NPOS173 NEOPRAIR واقي الكوع: (انظر الرسوم)
1. أدخل جهاز التقويم في الذراع وضعه في الموضع المناسب.
2. اضبط الأحزمة عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم الحصول على الضغط المطلوب.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
قبل غسل القطعة أغلق جميع مشابك الفيلكرو وانزع المكونات القابلة للإزالة (وسائد السيليكون والأطواق وأطراف الكف وغيرها). اغسل باليد. لا تستعمل مواد تقصير. لا تجفف في مجفة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرض جهاز التقويم لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس.

التصنيف:
جهاز طبي من الدرجة الأولى، غير معقم، بدون وظيفة قياس. يستوفي جهاز التقويم هذا توجيهات المجلس EC/47/2007 وتحديثها EC/42/93 التي تنظم من خلالها المعدات الطبية.

DK

Indikationer:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitspænde / NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: Lateral epicondylit (tennisalbue), medial epicondylit (golfalbue).
NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbandage: Gigt, ledbetændelse, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvning, lettere ledskader.
NPOS167 NEOPRAIR Håndledsbandage med indkapsling: Forstuvninger, senebetændelse og fysisk aktivitet, der anstrenger håndleddet. Gigt, ledbetændelse, slimsæksbetændelse og posttraumatiske lidelser.
NPOS165 NEOPRAIR Tommelbandage med indkapslsing: Slidgigt i tommelfingerens rodled (rhizartrose), ledbetændelse, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvning samt lettere skader.
NPOS154 NEOPRAIR Rygbandage: Lettere rygsmerter og når der kræves et let tryk.
NPOS155 NEOPRAIR Lændebandage: Akutte og kroniske lændesmerter, lettere skader, varmeterapi og sportsudøvelser, der belaster lænderygmusklerne.

Forholdsregler:
• Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
• Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingens varighed.
• Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
• Selvom ortosen kan bruges flere gange, farädes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
• Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
• Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
• Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
• Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forøgelse af følsomheden.
• Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
• I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
• Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele (remme, velcro-bånd, osv.), som derfor skal efterses regelmæssigt. Undgå, at børn leger med produktet.
• Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
• Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
• Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

Vejledning i korrekt placering:
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af tryk opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke virksager gener eller ubehag, når det er i brug.

NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: (Se tegninger)
1. Sæt ortosen på armen og placer den i den korrekte stilling.
2. Juster stropperne så mange gange, det er nødvendigt, for at opnå det ønskede tryk.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelige dele tages ud (siliconepuder, skinner, håndfladeforstærkninger, osv.). Håndvasken. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke udsættes for kemisk rens. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv.

Klassificering:
Medicinsk udstyr under Klasse I, ikke sterilt, ingen målingsfunktion. Denne ortose overholder Rådets direktiv 93/42/EØF og den reviderede udgave 2007/47/EF om medicinsk udstyr.

ENG

Indications:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis strap / NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: Lateral epicondylitis (tennis elbow), medial epicondylitis (golfer's elbow).
NPOS164 NEOPRAIR Bandage-style wrist support: Osteoarthritis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains, minor joint injuries.
NPOS167 NEOPRAIR Wraparound wrist support: Sprains, tendinitis and physical activity that puts a strain on the wrist joint. Osteoarthritis, arthritis, bursitis and post injury.
NPOS165 NEOPRAIR Wraparound wrist and thumb support: Rhizarthrosis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains and minor injuries.
NPOS154 NEOPRAIR Band: Mild lower back pain and when slight compression is required.
NPOS155 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Acute and chronic lower back pain, minor injuries, heat therapy and sports use with lower back pain.

Precautions:
• Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
• Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
• The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
• Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
• The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
• Treatment with the orthosis should be regularly monitored by your doctor.
• If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
• Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
• Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
• In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
• For the orthosis to function properly, its components (straps, Velcros, silicone pads, etc.) should be regularly checked to ensure that they are in good condition.
• Do not let children play with this device.
• Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
• The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
• Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.

Instructions for proper fitting:
During periods of use, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is positioned so that it is enough to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort.

NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: (See pictures)
1. Fit the orthosis to the arm and position it correctly.
2. Fasten the straps until the desired pressure is obtained.

Product maintenance - washing instructions:
Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (silicone pads, splints, palmar stays, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.

Classification:
Class I medical device without a measuring function and supplied in a non-sterile condition. This orthosis complies with Council Directive 93/42/EEC, amended by 2007/47/EC, concerning medical devices.

ET

Näidustused:
NPOS172 NEOPRAIR Epikondüliidi tugiside / NPOS173 NEOPRAIR Küünarliigese tugiside: Epikondüliit (tennisemängija küünarnukk), epikondüliit (golfimängija küünarnukk).
NPOS164 NEOPRAIR Randmetugi: Artroos, artriit, kõõlusepõletik, liigesepõletik, nihestused, kerged liigesetraumad.
NPOS167 NEOPRAIR Randmeortoos: Nihestused, kõõlusepõletik ja füüsiline tegevus, mis nõuab randmeliigese pingutusi. Artroos, artriit, liigesepõletik ja traumajärgsed seisundid.
NPOS165 NEOPRAIR Pöidlatoega randmeortoos: Pöidlaliigese artroos, artriit, kõõlusepõletik, liigesepõletik, nihestused ja kerged traumad.
NPOS154 NEOPRAIR Bandaaž: Kerged alaseljavalud ja kui on vaja kerget survet.
NPOS155 NEOPRAIR Tugikorsett: Ägedad ja kroonilised alaseljavalud, kerged traumad, soojusteraapia ja alaseljavaludega sportimisel kasutamiseks.

Ettevaatusabinõud:
• Enne ortooside kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi müünud asutusega.
• Arst on ravi välja kirjutama ja selle kestust otsustama kvalifitseeritud isik.
• Soovitatakse, et vähemalt esimest korda paigaldab ortoosi kvalifitseeritud spetsialist (arst, ortopeediatehnik jne) või seda tehakse tema järelevalve all.
• Kuigi ortoos ei ole ainult ühekordseks kasutuseks, on see ainult ühe patsiendi jaoks. Ärge kasutage neid uuesti teistel patsientidel.
• Alati tuleb järgida üldiseid kasutusjuhiseid ja erinäidustusi, mille on arst välja kirjutanud.
• Kvalifitseeritud spetsialist peab ravi sageli üle vaatama.
• Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, tuleb sellest viivitamatult arstile teatada.
• Arstile tuleb teatada, kui patsient kannatab nahaavemusi või tekib mingit tüüpi ülitundlikkus.
• Arst peab arvesse võtma võimalikku toopilise salvide kasutamist, koos ortoosi kasutamisega.
• Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
• Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrast (tugirihmad, takjakinnised, silikoonpadjandid jne), mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata.
• Ärge laske lastel selle seadisega mängida.
• Puhastage tooted regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
• Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui toote seisukord on halvenenud või toode on kulunud.
• Ärge jätke ortoosi vannis, dušš all jne käimise ajaks peale.

Juhised õigesti paigaldamiseks:
Kasutusperioodide ajal järgige teile ortoosi soovitanud ja/või väljastanud spetsialisti nõuandeid. Eri haiguste puhul suurema ravitõhususe tagamiseks ja toote kasutusea pikendamiseks on põhitähtsus valida õigesti igale patsiendile või kasutajale kõige sobivam suurus. Liiga suur surve võib tekitada talumatust, mistõttu soovitame reguleerida surve optimaalse astmeni. Toote paigaldamiseks asetage toode vastavasse liigesekohta, nii et see järgib või lihase liikumisjoont või kohandub liigutustega. Reguleerige toode nii, et see kohandub loomuliku asetusega ega ei ole kasutamisel tülikas või ebamugav.
NPOS173 NEOPRAIR Küünarliigese tugiside: (Vt joonised)
1. Pange ortoos käsivarre ümber ja asetage õigesse asendisse.
2. Reguleerige tugirihmad parajaks nii mitu korda kui vaja, et saada soovitud survetunnet.

Toote hooldus – Pesemisjuhised:
Enne rõivaartikli pesemist pange kõik takjakinnised kinni ja võtke ärakäivad komponendid (silikoonpadjandid, vedruklambrid, peopesa labad jne) ära. Pesta käsitsi. Mitte kasutada pleegitit. Mitte kuivatada kuivatis. Mitte triikida. Mitte pesta keemilises puhastuses. Mitte hoida otteesi otsese kuumusallika, näiteks ahju, kütteseadme, radiaatori läheduses ega otsese päikese kaes.

Klassifikatsioon:
I klassi tervisetoode, mittesteriilne, ilma mõõtmisfunktsioonita. See ortoos vastab nõukogu direktiivile 93/42 / EMÜ ja selle uuendustele, mis reguleerivad meditsiiniseadmeid.

FR

Indications:
NPOS172 NEOPRAIR Sangle d'épicondylite / NPOS173 NEOPRAIR Attelle de coude: Épicondylite (tennis elbow) et épitrochléite (tendinite du golfeur).
NPOS164 NEOPRAIR Attelle de poignet bandage: Arthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismes articulaires légers.
NPOS167 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante: Entorses, tendinite et activité physique nécessitant des efforts de l'articulation du poignet. Arthrose, arthrite, bursite et post-traumatismes.
NPOS165 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante avec appui du pouce: Rizarthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses et traumatismes légers.
NPOS154 NEOPRAIR Bande: Lombalgies légères et lorsqu'une compression légère est nécessaire.
NPOS155 NEOPRAIR Ceinture sacrolombaire: Lombalgies sévères et chroniques, traumatismes légers, thérapie de chaleur et usage sportif avec lombalgies.

Précautions:
• Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
• Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
• Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
• Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
• Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
• Le suivi devra être revisé périodiquement par le médecin.
• Au cas où vous observeriez un quelconque effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
• Le médecin devra être informé si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
• Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
• Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
• La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui les composent (sangles, velcros, coussinets de silicone, etc.) et elles doivent donc être contrôlées régulièrement.
• Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
• Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
• Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
• Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.

Instructions pour une mise en place correcte:
Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé et/ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compression excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause aucune gêne ou inconfort lors de son utilisation.

NPOS173 NEOPRAIR Attelle de coude: (Voir illustrations)
1. Introduire l'orthèse dans le bras et la placer dans la position requise.
2. Régler les sangles autant de fois que nécessaire jusqu'à obtenir la pression requise.

Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver l'orthèse, fermer tous les velcros et retirer les composants démontables (coussinets en silicone, supports, plaques palmaires, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.

Classification:
Dispositif médical de classe I sans fonction de mesure, non stérile. Ce dispositif respecte la Directive 93/42/CEE du Conseil et sa mise à jour 2007/47/EC régulant les dispositifs médicaux.

DE

Indikationen:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis-Gurt (Tennisarm-Gurt) / NPOS173 NEOPRAIR Ellbogenstützgurt: Epicondylitis humeri radialis (Tennisarm) und Epicondylitis humeri ulnaris (Golfer-Ellbogen).
NPOS164 NEOPRAIR Handgelenkbandage: Arthrose, Arthritis, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis, Verstauchungen, leichte Gelenktraumata.
NPOS167 NEOPRAIR Einhüllende Handgelenkstütze: Verstauchungen, Sehnenscheidenentzündung und körperliche Aktivität, bei der das Handgelenk belastet wird. Arthrose, Arthritis, Bursitis und Posttraumata.
NPOS165 NEOPRAIR Einhüllende Daumenstütze: Rhizarthrose, Arthritis, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis, Verstauchungen und leichte Traumata.
NPOS154 NEOPRAIR Band: Leichte Rückenschmerzen und wenn eine leichte Kompression erforderlich ist.
NPOS155 NEOPRAIR Sakrolumbale Bandage (Kreuzbein u. Lendengegend): Akute und chronische Rückenschmerzen, leichte Traumata, Wärmetherapie und Nutzung beim Sport mit Rückenschmerzen.

Vorsichtsmaßnahmen:
• Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
• Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
• Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
• Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
• Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
• Die Behandlung muss vom Arzt regelmäßig überprüft werden.
• Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
• Der Arzt muss informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
• Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
• In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
• Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile (Gurte, Klettverschlüsse, Silikonpolster etc.) ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden.
• Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
• Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
• Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
• Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.

Anleitungen für das Anbringen:
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen, die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt.

NPOS173 NEOPRAIR Ellbogenstützgurt: (Siehe Zeichnungen)
1. Die Orthese in den Arm einführen und in der geeigneten Position anlegen.
2. Die Gurte so oft anpassen, wie erforderlich, bis der gewünschte Druck erhalten wird.

Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:
Bevor das Kleidungsstück gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Komponenten, die abmontierbar sind, entfernt werden (Silikonpolster, Bänder, Handverstärkungen etc). Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Die Orthese keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Klassifizierung:
Medizinprodukt der Klasse 1, nicht steril, ohne Messfunktion. Diese Orthese erfüllt die Richtlinie des Rats 93/42/EWG und ihre Aktualisierung 2007/47/EG, durch die die medizinischen Produkte geregelt werden.

EL

Ενδείξεις:
NPOS172 NEOPRAIR Ιμάντας επικονδυλίτιδας / NPOS173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: Έξω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του τενίστα), έσω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του γκολφ).
NPOS164 NEOPRAIR Περικάρπιο γάζα: Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα, ήπιοι τραυματισμοί των αρθρώσεων.
NPOS167 NEOPRAIR Περικάρπιο δέστρα: Διαστρέμματα, τενοντίτιδα και φυσική δραστηριότητα που απαιτεί δύναμη στην άρθρωση του καρπού. Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, θυλακίτιδα και μετατραυματικά.
NPOS165 NEOPRAIR Περικάρπιο αντίχειρα δέστρα: Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα, ήπιοι τραυματισμοί.
NPOS154 NEOPRAIR Λουρί: Ήπιες οσφυαλγίες και όταν απαιτείται ήπια πίεση.
NPOS155 NEOPRAIR Ζώνη ιερό-οσφυική χώρα: Οξείς και χρόνιες οσφυαλγίες, ήπιοι τραυματισμοί, θεραπεία με θερμότητα και αθλητική χρήση με οσφαλγία.

Προφυλάξεις:
• Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
• Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
• Συστήνεται η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κηδεμόνα να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψή του.
• Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
• Να ακολουθείτε πάντα πιστά αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
• Η θεραπεία πρέπει να παρακολουθείται συχνά από το εξειδικευμένο προσωπικό.
• Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
• Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιαστούν δερματικές αντιδράσεις στον ασθενή ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
• Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
• Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
• Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν (ιμάντες, βέλκρο, μαξιλαράκια από σιλικόνη κλπ.) για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
• Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
• Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
• Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
• Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντουζ κλπ.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της πίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης έτσι ώστε να είναι παράλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυικής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του.

NPOS173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: (Βλέπε εικόνες)
1. Εισάγετε τον κηδεμόνα στο βραχίονα και τοποθετήστε στην κατάλληλη θέση.
2. Προσαρμόστε τους ιμάντες όσες φορές χρειάζεται μέχρι να αποκτήσετε την επιθυμητή πίεση.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:
Προτού πλύνετε το ένδυμα κλείστε όλα τα βέλκρο και απομακρύνετε τα αποσπώμενα μέρη (μαξιλαράκια από σιλικόνη, λάμες, πλάκες παλάμης, κλπ.). Πλύνετε τα χέρια. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάριμα. Μην εκθέτετε τον κηδεμόνα σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο.

Ταξινόμηση:
Προϊόν ιγείας της Κατηγορίας I, χωρίς αποστείρωση, χωρίς λειτουργία μέτρησης. Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την Οδηγία του Συμβουλίου 93/42/EOK και την ανανέωσή της 2007/47/EOK περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

ES

Indicaciones:
NPOS172 NEOPRAIR Cincha de epicondilitis / NPOS173 NEOPRAIR Codera: Epicondilitis (codo de tenista), epitrocleitis (codo de golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Muñequera vendaje: Artrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces, traumatismos articulares leves.
NPOS167 NEOPRAIR Muñequera envolvente: Esguinces, tendinitis y actividad física que requiere esfuerzos de la articulación de la muñeca. Artrosis, artritis, bursitis y post-traumatismos.
NPOS165 NEOPRAIR Muñequera de pulgar envolvente: Rizartrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces y traumatismos leves.
NPOS154 NEOPRAIR Banda: Ligeras lumbalgias y cuando se requiera compresión leve.
NPOS155 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Lumbalgias agudas y crónicas, traumatismos leves, terapia de calor y uso deportivo con lumbalgias.

Precauciones:
• Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
• El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
• Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
• Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
• Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
• El tratamiento debe ser revisado con frecuencia por el personal cualificado.
• Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
• Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
• El facultativo debería tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
• En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
• El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman (cinchas, velcros, almohadillas de silicona, etc.) por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
• No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
• Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
• El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
• No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

Instrucciones para una correcta colocación:
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de ecacia terapéutica en las diferentes patologias y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión has

HU

Javallatok:
NPOS172 NEOPRAIR Golfkönyök pánt / NPOS173 NEOPRAIR Könyökvédő: Epikondilitisz (teniszkönyök), epitrokleitisz (golfkönyök).
NPOS164 NEOPRAIR Csuklórögzítő kötés: Artrózis, ízületi gyulladás, ingyulladás, bursztisz, ficamok és kisebb ízületi sérülések.
NPOS167 NEOPRAIR Csuklórögzítő pólya: Ficamok, ingyulladás és a csuklóízületeket igénybe vevő fizikai tevékenység esetén. Artrózis, ízületi gyulladás, bursztisz esetén és traumás sérülések után.
NPOS165 NEOPRAIR Hüvelykujj rögzítő pólya: Rizartrózis, ízületi gyulladás, ingyulladás, bursztisz, ficamok és kisebb sérülések.
NPOS154 NEOPRAIR Pánt: Kis mértékű lumbágó esetén és akkor, ha enyhe kompresszióra van szükség.
NPOS155 NEOPRAIR Farokcsont- és derékpólya: Akut és krónikus lumbágó, kisebb traumás sérülések, hőterápia és lumbágóval való sportolás esetén.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az eszköz használata szakember általi rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Ha bármilyen mellékhatást észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- A kezelőorvost tájékoztatni kell, ha a páciens bőrtünetet észlel vagy valamilyen érzékenység lép fel.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától (pántok, tépőzárak, szilikon védőpárnák stb), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válasza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.
NPOS173 NEOPRAIR Könyökvédő: (Lásd a rajzokat)
1. Az ortézist a megfelelő helyzetben helyezze a karjára.
2. A pántokat annyiszor húzza meg, ahányszor csak a kívánt nyomás eléréséhez szükséges.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:
Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (szilikon védőpárnák, sinek, palmáris támaszok stb.). Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrásnak, például kályha ,fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Besorolás:
Nem steril, mérési funkció nélküli, I Osztályú orvostechnikai eszköz. Az ortézis megfelel a 93/42/EGK Tanácsi irányelv, valamint ennek frissített változata, az orvostechnikai eszközök szabályozására vonatkozó 2007/47/EK irányelv előírásainak.

NL

Indicaties:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis bandage/ NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbandage: Epicondylitis (tenniselbooog), epitrocheitis (golfelbooog).
NPOS164 NEOPRAIR Polsbandage: Artrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen, lichte gewrichtletsels.
NPOS167 NEOPRAIR Polsbeschermer: Verstuikingen, tendinitis en lichamelijke activiteiten waarmee de polsgewrichten meer worden gebruikt. Artrose, artritis, bursitis en posttraumatische letsels.
NPOS165 NEOPRAIR Duimbandage en beschermer: Rhizartose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen en traumatismes.
NPOS154 NEOPRAIR Bandage: Lichte lumbalgie en ter gebruik voor licht druk.
NPOS155 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Sterke en chronische lumbalgieën, licht traumatismes, warmte therapie en voor sporten met lumbalgie.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van wijzigingen huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, silicone kussentjes, enz.); controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:
Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan leiden tot intoleantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.
NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbandage: (Zie afbeeldingen)
1. Plaats de orthese om het arm tot de juiste positie.
2. Bind, om riempjes zo strak aan totdat ze de juiste druk bereiken.

Onderhoud van het product wasinstructies:
Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (silicone kussentjes, staalstrippen, handpalmsteunen, enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.
Classificatie:
Medisch hulpmiddel klasse I, niet steriel, zonder medische functie. Deze orthese voldoet aan Europese Richtlijn 93/42/EEG van de Raad en wijziging 2007/47/EG inzake medische hulpmiddelen.

PL

Wskazania:
NPOS172 NEOPRAIR Opaska na łokieć tenisisty / NPOS173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: Zapalenie nadkłykcia bocznego i przyśrodkowego kości ramiennej (łokieć tenisisty i golfisty).
NPOS164 NEOPRAIR Opaska na nadgarstek: Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie ścięgna i torebki stawowej, skręcenie stawu nadgarstkowego, lekkie urazy stawów.
NPOS167 NEOPRAIR Otwarta orteza nadgarstka: Zwichnięcie nadgarstka, zapalenie ścięgna i aktywność fizyczna wymagająca wzmożonego wysiłku stawu nadgarstkowego. Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie torebki stawowej i leczenie pourazowe.
NPOS165 NEOPRAIR Otwarta orteza nadgarstka z ujęciem kciuka: Choroba zwyrodnieniowa stawu siodełkowatego, zapalenie stawów, ścięgna i torebki stawowej, zwichnięcie i lekkie urazy stawów.
NPOS154 NEOPRAIR Orteza lędźwiowo-krzyżowa: Lekkie dolegliwości bólowe w okolicy lędźwiowo-krzyżowej i w przypadku konieczności zapewnienia łagodnej kompresji.
NPOS155 NEOPRAIR Pas lędźwiowo-krzyżowy: Ostre i przewlekłe dolegliwości bólowe w okolicy lędźwiowo-krzyżowej, lekkie urazy, termoterapia i uprawianie sportu w przypadku osób cierpiących na lumbago.
Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleń.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy (taśmy dociągowe, rzepy, wkładki silikonowe, itp.), od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej /lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Orteza należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej konfiguracji anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania.
NPOS173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: (zob. rysunki)
1. Założyć ortezę, umieszczając ją w odpowiedniej pozycji na ramieniu.
2. Wyregulować niezbędną ilość razy taśmy dociągowe aż do uzyskania żądanej siły docisku.

Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed wypraniem materiału, należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (silikonowe wkładki, stalki, szyny dłoniowe, itp.). Prać w rękach. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).
Klasyfikacja:
Wyrób medyczny klasy I (niesterylny, bez funkcji pomiarowej). Orteza spełnia wymagania Dyrektywy o wyrobach medycznych 93/42/EWG, zmienionej Dyrektywą 2007/47/WE.

RO

Indicații:
NPOS172 NEOPRAIR Orteză de cot pentru epicondilită / NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: Epicondilită (cotul tenismenului) și epitrohleită (cotul jucătorului de golf).
NPOS164 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Artroză, artrită, tendinită, bursită, entorse, traumatisme articulare ușoare.
NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Entorse, tendinită și activitate fizică în cadrul căreia articulația mâinii este supusă la eforturi. Artroză, artrită, bursită și posttraumatisme.
NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Rizartroză, artrită, tendinită, bursită, entorse și traumatisme ușoare.
NPOS154 NEOPRAIR Fașă: Lombalgii ușoare și cazuri în care este nevoie de compresie ușoară.
NPOS155 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Lombalgii acute și cronice, traumatisme ușoare, termoterapie și utilizare în timpul practicării activităților sportive cu lombalgii.
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice neclarurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc), de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îl poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
În timpul utilizării respectați sfatul medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările mușculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat.
NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: (Vezi desenele)
1. Introduceți brațul în orteză și poziționați-o corect.
2. Reglați benzile până obțineți presiunea dorită.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourile și scoateți componentele demontabile (perne de silicon, atele, suporturi pentru palme etc). A se spăla cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe.
Clasificare:
Produs sanitar din Clasa I, nesteril, fără funcție de măsură. Această orteză este conformă cu Directiva 93/42/CEE a Consiliului și modificarea acesteia, Directiva 2007/47/CE, prin care se reglementează produsele sanitare.

SK

Indikácie:
NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitisový pás / NPOS173 NEOPRAIR bandáž na lakeť: Epikondylitída (tenisový lakeť), epitrocelitída (golfový lakeť).
Bandáž na zápästie NPOS164 NEOPRAIR: Artróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie, drobné poranenia kĺbov.
Ovinovacia bandáž na zápästie NPOS167 NEOPRAIR: Podvrtnutie, zápal šliach, fyzická aktivita, ktorá vyžaduje zvýšiť kĺb zápästia. Artróza, artritída, burzitída a poúrazové stavy.
Ovinovacia bandáž na zápästie s palcom NPOS165 NEOPRAIR: Rizartróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie a drobné úrazy.
Bandáž NPOS154 NEOPRAIR: Mierne bolesti spodnej časti chrbta s miernou kompresiou.
Lumbosakrálny pás NPOS155 NEOPRAIR: Akútna a chronická bolesť dolnej časti chrbta, menšie traumy, tepelná terapia, pri športe v prípade bolestí dolnej časti chrbta.
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Ini pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať vás kvalifikovaný lekár.
- Ak zistíte akýkoľvek vedľajší účinok, okamžite ho oznámte lekárovi.
- Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria (kostice, suché zipsy, silikónové podušky atď.), takže je potrebné ich pravidelne monitorovať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.
- Pravidelne čistite výrobok a udržujte odpovídajúcu osobnú hygienu.
- Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.

Pokyny pre správne používanie:
Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť nezná šanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôsobte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.
Bandáž na lakeť NPOS173 NEOPRAIR: (Pozri obrázky)
1. Natiahnite ortézu na rameno a nasaďte ju do správnej polohy.
2. Nastavte popruhy toľkokrát, ako je potrebné, kým sa nedosiahnete požadovaný tlak.

Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (silikónové podušky, popruhy, dlaňové pásy atď.). Prať ručne. Nepoužívať bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.
Klasifikácia:
Zdravotnícka pomôcka triedy I, nesterilná, bez funkcie merania. Táto ortéza je v súlade so smernicou Rady 93/42/EHS a jej aktualizáciou pre zdravotnícke pomôcky 2007/47/ES.

CS

Indikace:
NPOS172 NEOPRAIR Epikondylární páska / NPOS173 NEOPRAIR Loketní ortéza: Epikondylitida (tenisový, golfový či ošetřovatelský loket).
NPOS164 NEOPRAIR Bandáž zápěstí: Artróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknutí, lehké úrazy kloubů.
NPOS167 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s otvorem pro palec: Vymknutí, zánět šlach a fyzická aktivita, která vyžaduje namáhání kloubu zápěstí. Artróza, artritida, bursitida a poúrazové stavy.
NPOS165 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Rizartróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknutí a lehké úrazy.
NPOS154 NEOPRAIR Pás: Lehká bolest zad a případy vyžadující lehkou kompresi.
NPOS155 NEOPRAIR Sakrolumbární pás: Akutní a chronická bolest zad, lehké úrazy, léčba teplem a sportovní využití při bolesti zad.
Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Je nutno vždy dodržovat všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Léčbu by měl často kontrolovat odborný personál.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékaře je třeba informovat i v případě, že pacient trpí kožními potížemi nebo pokud by se objevily jakékoli známky přecitlivění.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivěná.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává (popruhy, suché zipy, silikonové podušky atď.), proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

Pokyny pro správné nasazení:
Během použití sledujte rady odbornika, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během použití nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.
NPOS173 NEOPRAIR Loketní ortéza: (Viz obrázky)
1. Nasaďte ortézu na paži a umístěte ji do správné polohy.
2. Pásky utáhněte kolikrát jen bude třeba, než dosáhnete požadované komprese.

Údržba výrobku – Pokyny k praní:
Před praním výrobku upevněte suché zipy a vyjměte prvky, které lze odmontovat (silikonové polštářky, obruče, dlaňové dlahy apod.). Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Ortézu nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.
Klasifikace:
Zdravotnický výrobek 1. třídy, nesterilní, bez měrné funkce. Tato ortéza splňuje Směrnici Rady 93/42/EHS a její aktualizaci 2007/47/ES, která upravuje zdravotnické výrobky.

IT

Indicazioni:
NPOS172 NEOPRAIR Cinturino per epicondilite/ NPOS173 NEOPRAIR Gomitiera: Epicondilite (gomito del tennista) ed epitrocleite (gomito del golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Polsiera per bendaggio: Artrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi articolari lievi.
NPOS167 NEOPRAIR Polsiera avvolgente: Distorsioni, tendinite e attività fisica che richiede lo sforzo dell'articolazione del polso. Artrosi, artrite, borsite e post-traumatismi.
NPOS165 NEOPRAIR Polsiera avvolgente con presa per pollice: Rizoartrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi lievi.
NPOS154 NEOPRAIR Fascia: Lombalgie lievi e quando è richiesta una compressione leggera.
NPOS155 NEOPRAIR Fascia lombosacrale: Lombalgie acute e croniche, traumi lievi, terapia del calore e uso sportivo con lombalgia.
Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso didubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decorso deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono (cinghie, strappi, cuscinetti in silicone, ecc.) e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

Istruzioni per una collocazione corretta:
Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che lo ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso.
NPOS173 NEOPRAIR Gomitiera: (vedere i disegni)
1. Inserire l'ortesi nel braccio e collocarla nella posizione corretta.
2. Regolare i cinturini tutte le volte necessarie, fino ad ottenere la pressione desiderata.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare il capo chiudere tutti gli strappi e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti in silicone, stecche, aste palmari, ecc.). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre l'ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.
Classificazione:
Dispositivo medico di Classe I, non sterile, senza funzione di misurazione. Questa ortesi è conforme alla Direttiva del Consiglio Europeo 93/42/CEE e al suo aggiornamento 2007/47/CE che regola i dispositivi medici.

NO

Indikasjoner:
NPOS172 NEOPRAIR Epikondylitt albuestropp/NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskyttelse: Epikondylitt (tennisalbue), epitrocleitt (golfalbue).
NPOS164 NEOPRAIR Bandasjert håndleddsstøtte: Artrose, artritt, tendinitt, bursitt, forstuinger, lette leddtraumer.
NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndleddsstøtte: Forstuinger, tendinitt og fysisk aktivitet som innebærer anstrengelse av håndleddet. Artrose, artritt, bursitt og senskader.
NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelfingerstøtte: Tommelartrose, artritt, tendinitt, bursitt, forstuinger og lette traumer.
NPOS154 NEOPRAIR Bånd: Mild lumbago og når det er nødvendig med lett trykk.
NPOS155 NEOPRAIR Lumbosacralt støttebelte: Akutt og kronisk lumbago, lette skader, varmebehandling og sportsbruk med lumbago.
Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og besteme varigheten på behandlingen.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsøk lege straks.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hudaffeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den (bånd, borrelåser, silikonputer, osv.), derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemiddel.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.

Anvisninger for riktig plassering:
Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at kompriminringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsiktet vi belegnemmet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk.
NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskyttelse: (Se tegninger)
1. Sett ortosen i armen og plasser det i riktig stilling.
2. Juster remmene så mange ganger som nødvendig til ønsket trykk er oppnådd.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Før du vasker plagget bør du lukke alle borrelåsene og ta ut de avtagbare delene (silikonputer stropper, overlær håndflate, osv.) Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.
Klassifisering:
Helseprodukt i klasse I, ikke-sterilt, uten målefunksjon. Denne ortosen oppfyller direktivet 93/42/EØS og revideringen 2007/47/EF om medisinsk utstyr.

PT

Indicações:
NPOS172 NEOPRAIR Suporte para epicondilite / NPOS173 NEOPRAIR Cotoveleira: Epicondilite (cotovelo de tenista), epitrocleite (cotovelo de golfista).
NPOS164 NEOPRAIR Suporte de pulso bandagem: Artrose, artrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismos articulares ligeiros.
NPOS167 NEOPRAIR Suporte de pulso envolvente: Entorses, tendinite e atividade física que requer esforços na articulação do pulso. Artrose, artrite, bursite e pós-traumatismos.
NPOS165 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar envolvente: Rizartrose, artrite, tendinite, bursite, entorses e traumatismos ligeiros.
NPOS154 NEOPRAIR Banda: Lombalgias leves e quando for necessária uma compressão ligeira